

Predmetnik študijskega programa 1. stopnje Prevodoslovne študije – nemščina

1. letnik

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 1 ¹	Valh Lopert A.		30	30			30	90	3
2.	Uvod v študij nemškega jezika	Lipavic Oštir A.		30				60	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 1/I	Žavski Bahč M.				80		100	180	6
4.	Uvod v študij nemške književnosti	Kos D.		30				60	90	3
SKUPAJ				90	30	80		250	450	15
DELEŽ				20%	6%	18%		56%	100%	

¹ Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 1** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – madžarščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Izbrana poglavja iz zgodovine arhitekture in urbanizma	Ciglenečki M.	15		15			60	90	3
--	--	---------------	----	--	----	--	--	----	----	---

1. letnik

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Zgodovina prevajanja in tolmačenja ²	Kučiš V.		30				60	90	3
2.	Prevajanje in tolmačenje kot poklic ³	Kaloh Vid N.		30				60	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 1/II	Žavski Bahč M.				80		100	180	6
4.	Nemški jezik - oblikoslovje	Fabčič M. L.		15	15			60	90	3
SKUPAJ				75	15	80		280	450	15
DELEŽ				17%	3%	18%		62%	100%	

² Predmet **Zgodovina prevajanja in tolmačenja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – madžarščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Medjezikovno posredovanje in informacijska pismenost	Koletnik Korošec M.			30			60	90	3
--	--	---------------------	--	--	----	--	--	----	----	---

³ Predmet **Prevajanje in tolmačenje kot poklic** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – madžarščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič A.			30			60	90	3
--	-------------------------	-------------------	--	--	----	--	--	----	----	---

2. letnik

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 2 ⁴	Valh Lopert A.		30				60	90	3
2.	Nemški jezik – skladnja	Petrič T.		30	15			45	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 2/I	Mlakar Gračner D.				80		100	180	6
4.	Uvod v medjezikovno posredovanje – NE	Kučiš V.		30				60	90	3
SKUPAJ				85	15	80		270	450	15
DELEŽ				19%	3%	18%		60%	100%	

⁴ Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 2** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – madžarščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Kritično mišljenje z osnovami argumentacije	Bregant J.	30		30			30	90	3
--	---	------------	----	--	----	--	--	----	----	---

2. letnik

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija	Jesenšek V.		30	15			45	90	3
2.	Lektorat nemškega jezika 2/II	Mlakar Gračner D.				75		105	180	6
3.	Prevajalska orodja ⁵	Krašna M.	5			25		60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 1 – nemščina	Pignar Tomanič A.				45		45	90	3
SKUPAJ			5	30	15	145		255	450	15
DELEŽ			2%	6%	3%	32%		57%	100%	

⁵ Predmet **Prevajalska orodja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – madžarščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Osnove akcijskega raziskovanja	Kacjan B.		15	15			60	90	3
ALI										
	Interpretacija angleških literarnih besedil	Onič T.	15		15			60	90	3
ALI										
	Pomen in značilnosti literarne kritike	Rudaš J.	15		15			60	90	3

3. letnik

5. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 3 ⁶	Valh Lopert A.		30				60	90	3
2.	Uvod v simultano in konsektivno tolmačenje - nemščina	Pignar Tomanič A.				45		45	90	3
3.	Jezik in družba	Lipavic Oštir A.		15				75	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 2 – nemščina	Pignar Tomanič A.				45		45	90	3
5.	Izbirni predmet 1				30			60	90	3
SKUPAJ				45	30	90		285	450	15
DELEŽ				10%	7%	20%		63%	100%	

⁶ Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 3** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih *Prevodoslovne študije*. Študent z vezavo *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – angleščina* oz. *Prevodoslovne študije – nemščina* in *Prevodoslovne študije – madžarščina* mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov:

	Retorika diskurza	Fabčič M. L.		15	15			60	90	3
ALI										
	Retorika in javno nastopanje v angleščini	Gadpaille M. G.	15			30		45	90	3
ALI										
	Teorija in praksa komunikacije	Kolláth A.	15		15			60	90	3

3. letnik

6. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Nemški jezik – frazeologija	Jesenšek V.		30	15			45	90	3
2.	Lektorat iz prevajanja 3 – nemščina	Pignar Tomanič A.				45		45	90	3
3.	Teoretsko in uporabno prevodoslovje - NE	Kučiš V.	15	15		5		55	90	3
4.	Izbirni predmet 2				30			60	90	3
5.	Izbirni predmet 3		15	15				60	90	3
SKUPAJ			30	60	45	50		265	450	15
DELEŽ			7%	13%	10%	11%		59%	100%	

Izbirni predmeti*										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Lektorat francoskega jezika 1	Mohar T.			30			60	90	3
2.	Lektorat francoskega jezika 2	Mohar T.			30			60	90	3
3.	Lektorat italijanskega jezika 1	Kenda J.			30			60	90	3
3.	Lektorat italijanskega jezika 2	Kenda J.			30			60	90	3
4.	Lektorat madžarskega jezika za začetnike 1	Zagorec Csuka J.				30		60	90	3
5.	Lektorat madžarskega jezika za začetnike 2	Zagorec Csuka J.				30		60	90	3
6.	Lektorat ruskega jezika I	Kaloh Vid N.			30			60	90	3
7.	Lektorat ruskega jezika II	Kaloh Vid N.			30			60	90	3
8.	Uvod v terminološko delo*	Koletnik Korošec M.			30			60	90	3
9.	Uvod v znanstveno pisanje*	Valh Lopert A.	15	15				60	90	3
10.	Lektorat bolgarščine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
11.	Lektorat bolgarščine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
12.	Lektorat makedonščine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
13.	Lektorat makedonščine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
14.	Lektorat poljščine 1	Glaz A.			30			60	90	3
15.	Lektorat poljščine 2	Glaz A.			30			60	90	3
16.	Lektorat srbsčine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
17.	Lektorat srbsčine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
18.	Lektorat hrvaščine 1	Nikolovski G.			30			60	90	3
19.	Lektorat hrvaščine 2	Nikolovski G.			30			60	90	3
SKUPAJ			15	15	630	60		1320	1980	66

Predmeti označeni z () so jezikoslovno/prevodoslovni izbirni predmeti

Opomba: Nabor izbirnih predmetov. Študent lahko izbere posamezni izbirni predmet, če izpolnjuje pogoje, ki so navedeni v učnem načrtu tega predmeta. Študentje izmed ponujenih izbirnih predmetov izberejo najmanj dva jezikoslovno/prevodoslovna izbirna predmeta. Izbirni predmet se bo v celoti izvedel, če ga izbere najmanj 11 študentov, če ga izbere najmanj 6 študentov, se predmet izvaja 1/3. Maksimalno število slušateljev pri posameznem izbirnem predmetu je 21.